

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ
МИНИСТРЛІГІ
МАНАШ ҚОЗЫБАЕВ АТЫНДАҒЫ СОЛТҮСТІК ҚАЗАҚСТАН
МЕМЛЕКЕТТІК УНИВЕРСИТЕТІ

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
СЕВЕРО-КАЗАХСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ МАНАША КОЗЫБАЕВА

MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN
MANASH KOZYBAEV
NORTH KAZAKHSTAN STATE UNIVERSITY



6B02303 Аударма ісi
БІЛІМ БЕРУ БАҒДАРЛАМАСЫ

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
6B02303 Переводческое дело

EDUCATIONAL PROGRAM
6B02303 Translation

Петропавл / Петропавловск / Petropavlovsk, 2019

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
СЕВЕРО-КАЗАХСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ МАНАША КОЗЫБАЕВА

УТВЕРЖАЮ

Ректор СКГУ им. М. Козыбаева

С.Омирбаев

«30» _____ 2019 г.

Код и классификация области образования: 6B02 Искусство и гуманитарные науки
Код и классификация направления подготовки: 6B023 Языки и литература

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
(основная)

6B02303 Переводческое дело

Уровень образования: бакалавриат

Присуждаемая степень: бакалавр языкознания по образовательной программе
«6B02303 Переводческое дело»

Петропавловск, 2019

Образовательная программа 6B02303 «Переводческое дело» утверждена на заседании Ученого совета

протокол № 11 от "30" 05 2019 г.

Рассмотрена и рекомендована к утверждению на заседании Учено-методического совета университета

протокол № 10 "28" 05 2019 г.

Президент УМС (подпись)

С. Макаш (ФИО)

Образовательная программа Переводческое дело разработана академическим комитетом по направлению «Искусство, гуманитарные науки и журналистика»:

Фамилия, имя, отчество	Ученая степень/Ученое звание	Должность	Место работы	Подпись
Президент академического комитета:				
Пузиков Е.Ю.	Кандидат филологических наук	Доцент	СКГУ им. М. Козыбаева, «Германо-романская филология»	
ПИС:				
Силантьева Е.В.	магистр филологии	старший преподаватель	СКГУ им. М. Козыбаева, «Германо-романская филология»	
Работодатели:				
Кравченко В.Н.	Директор	ТОО «Петропавловский центр иностранных языков»		
Обучающиеся:				
Арыкинаева Г.	Студентка	СКГУ им. М. Козыбаева, «Германо-романская филология», группа ПЛ-15		

М.П. Организация работодателя



Казакстан Республикасының Ішкі Істері Министрлігінің

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ

1. ТЕРМИНЫ, ОПРЕДЕЛЕНИЯ, СОКРАЩЕНИЯ
2. ПАСПОРТ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ
3. ПРОФИЛЬ КОМПЕТЕНЦИЙ
4. СОДЕРЖАНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ
5. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ
6. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ

Приложение

- Приложение 1 - Типичный учебный план
Приложение 2 - Каталог элективных дисциплин

ВВЕДЕНИЕ

Образовательная программа 6B02303 Переводческое дело представляет собой единый комплекс основных характеристик образования, включающий цели, результаты и содержание обучения, организацию образовательного процесса, способы и методы их реализации, критерии оценки результатов обучения.

Основными пользователями образовательной программы являются: руководство факультета, профессорско-преподавательский состав, обучающиеся, объединения специалистов, работодатели в соответствующей сфере профессиональной деятельности и другие stakeholders.

Принципы и подходы ККТУ им. М. Козыбаева к реализации образовательных программ

Образовательная программа в унисервисете планируется, разрабатывается и реализуется на основе компетентного и модульного подходов и кредитной технологии обучения.

Образовательная программа построена на следующих принципах:

- ✓ *модульный характер;*
- ✓ *гибкость образовательной программы с учетом изменяющихся социальных реалистичности и сфер производств, отраслей экономики и уровня науки;*
- ✓ *междисциплинарный и интегрированный характер ОП;*
- ✓ *студентоориентированность (вовлечение студента в разработку и оценку ОП);*
- ✓ *практико-ориентированный характер ОП;*
- ✓ *ориентация на инновации;*
- ✓ *прозрачное управление ОП.*

Модель выпускника

Модель выпускника ККТУ им. М. Козыбаева по образовательной программе определяется следующими видами компетенций:

- ✓ *кличевые;*
- ✓ *общепрофессиональные;*
- ✓ *профессиональные*

Миссия ККТУ им. М. Козыбаева: Быть интеллектуальным центром образования, науки и культуры, содействуя инновационному развитию Казахстана.

Видение ККТУ им. М. Козыбаева:

- *вхождение в десятку лучших многопрофильных вузов Казахстана;*
- *развитие единой информационно-аналитической, научно-инновационной и образовательной среды;*
- *интеграция в мировое образовательное пространство при сохранении академических ценностей и развитии предпринимательской культуры;*
- *формирование у выпускников исследовательских навыков и востребованных компетенций;*
- *развитие личности гражданина-патриота, способного к самореализации в современном обществе на благо развития Казахстана.*

Образовательная программа вуза отображает ценности:

- Духовность;
- Академическая свобода;
- Открытость;
- Любознательность;
- Непрерывное формирование ключевых компетенций.

Стратегическая цель:

Подготовка интеллектуальных лидеров, транслирующих инновационные идеи

Цель образовательной программы:

Целью образовательной программы является формирование высокообразованной личности, способной к профессиональному росту и мобильности, обладающей ключевыми и профессиональными компетенциями в области лингвистики, а также способной решать профессиональные задачи в сфере переводческой деятельности.

Реализация образовательной программы

1) Кадровое обеспечение ОП

Образовательную программу обеспечивает высококвалифицированный кадровый состав ППС, представляющий докторами наук – 2, кандидатами наук – 12, магистрами – 2, практиками с производства – 2.

2) Учебно-методическое обеспечение

Для реализации ОП СКГУ им. М. Козыбаева располагает книжным фондом в количестве 1 123 027 экземпляров и имеет доступ к электронным информационным ресурсам с нумерованным импакт-фактором SpringerLink, «Scopus», «ELIBRARY, Clarivate. В распоряжении пользователей ресурсы Интернет, копировальные ресурсы Республиканской межвузовской электронной библиотеки и собственные ресурсы вуза. К услугам читателей представлены электронные библиотечные системы издательств «ЛАНЬ», «Юрайт».

В разделе «Электронная библиотека» размещены учебно-методические пособия, разработанные ППС кафедры ГРФ. В целях соблюдения авторских прав все учебные, учебно-методические пособия издаются со знаком ISBN.

Намечена дальнейшая реализация внедрения в учебный процесс программ уровня обучения иностранным языкам на основе CEFR – международно стандарта обучения языкам.

3) Базы профессиональных практик

Базами профессиональных практик являются организации, предприятия

- ТОО «Петропавловский центр иностранных языков»;
- ИП «Образовательный центр HighFive»;
- ИП «Жаксылыкова Е.В. Переводческое бюро»;
- ИП «Кооп Л.В.»;
- ФАО «Национальная компания «КазАвтоЖол» (г. Астана);
- ТОО «EF Education First» (г. Алматы);
- кафедра АНК СКГУ им. М.Козыбаева;
- канцелярия СКГУ;
- ТОО «AURORA AGRO» (Алматинская область, Карасайский район);
- ТОО «Каметех»;
- ФАО «АТФ Банк»;
- ТОО «Инфотехцентр СК».

4) Действующие партнеры

- Действующие партнеры участвуют в реализации ОП:
- 1) ТОО «Летопавловский центр иностранных языков»;
 - 2) ИП «Образовательный центр HighFive»;
 - 3) ИП «Жаксылыкова Е.В. Переводческое бюро»

5) Отделение кафедр на производстве

С целью реализации практики-ориентированного обучения, в том числе элементов дуального обучения в вузе, с сентября 2016 года функционирует отделение кафедры на базе ИП «Жаксылыкова Е.В. Переводческое бюро» (Переводческое бюро «Интертекст»). Его цель заключается в повышении качества подготовки квалифицированных специалистов по ОП 6B02303 «Переводческое дело», усилении практической направленности учебного процесса, а также проведения совместных научных исследований и внедрения их результатов на практике. С момента своего основания в 2014 году Бюро переводов «Интертекст» под руководством выпускницы Северо-Казахстанского государственного университета им. М.Козыбаева, Жаксылыковой Е.В. оказывает все виды переводческих услуг как для государственных учреждений города и области, так и для частных лиц. Являясь посредником в информационно-коммуникационной среде, оно ежегодно выполняет ряд крупных переводческих проектов и решает поставленные перед ним задачи, используя при этом все современные технологии и пожелания клиентов.

1. ТЕРМИНЫ, ОПРЕДЕЛЕНИЯ, СОКРАЩЕНИЯ

бакалавриат – уровень высшего образования, направленный на подготовку кадров с присуждением степени «бакалавр» по соответствующей образовательной программе с обязательным освоением не менее 240 академических кредитов;

дополнительная образовательная программа (Minor) (минор) – совокупность дисциплин и (или) модулей и других видов учебной работы, определяемая обучающимся для изучения с целью формирования дополнительных компетенций;

дескрипторы (descriptors) (дескрипторы) – описание уровня и объема знаний, умений, навыков и компетенций, приобретаемых обучающимся по завершению изучения образовательной программы соответствующего уровня (ступени) высшего и послевузовского образования, базирующиеся на результатах обучения, сформированных компетенциях и академических кредитах;

вузовский компонент (далее – ВК) – перечень учебных дисциплин и соответствующих минимальных объемов академических кредитов, определяемых ВУЗом самостоятельно для освоения образовательной программы;

компонент по выбору – перечень учебных дисциплин и соответствующих минимальных объемов академических кредитов, предоставляемых ВУЗом, самостоятельно выбираемых студентами в любом академическом периоде с учетом их предпочтений и потребностей;

критерии оценки – перечень действий обучающихся для принятия решения по оценке результатов обучения на соответствие предъявляемым требованиям к компетенции;

компетенции – способность практического использования приобретенных в процессе обучения знаний, умений и навыков в профессиональной деятельности;

модуль – автономный, завершаемый с точки зрения результатов обучения структурный элемент образовательной программы, имеющий четко сформулированные приобретаемые обучающимся знания, умения, навыки и компетенции, адекватные критерии оценки;

национальная рамка квалификаций – структурированное описание квалификационных уровней, признаваемых на рынке труда;

область профессиональной деятельности – совокупность видов трудовой деятельности отрасли, имеющая общую интегрированную основу (аналогичные или близкие назначения, объекты, технологии, в том числе средства труда) и предполагающая схожий набор трудовых функций и компетенций для их выполнения;

обязательный компонент – перечень учебных дисциплин и соответствующих минимальных объемов академических кредитов, установленных ГОСО, и изучаемых студентами в обязательном порядке по программе обучения;

основная образовательная программа (Major) (мажор) – образовательная программа, определяемая обучающимся для изучения с целью формирования ключевых компетенций;

профессиональный стандарт – стандарт, определяющий в конкретной области профессиональной деятельности требования к уровню квалификации, компетенций, содержания, качества и условиям труда;

предпозитивы (Prerequisite) (препозитив) – дисциплины и (или) модули и другие виды учебной работы, содержащие знания, умения, навыки и компетенции, необходимые для освоения изучаемой дисциплины и (или) модуля;

позитивы (Postrequisite) (позитивизит) – дисциплины и (или) модули и другие виды учебной работы, для изучения которых требуются знания, умения, навыки и компетенции, приобретаемые по завершению изучения данной дисциплины и (или) модуля;

результаты обучения - подтвержденные оценкой объем знаний, умений, навыков, приобретенных, демонстрируемых обучающимся по освоению образовательной программы, и сформированные ценности и отношения;

уровень квалификации – обобщенные требования к знаниям, умениям и широким компетенциям работников, дифференцируемые по параметрам сложности, нестандартности трудных действий, ответственности и самостоятельности.

В настоящей образовательной программе применяются следующие сокращения:

БК	Базовые компетенции
ПК	Профессиональные компетенции
ВК	Взрослый компонент
БД	Базовые дисциплины
ПД	Профилирующие дисциплины
КВ	Компонент по выбору
ОП	Образовательная программа
ТАК	Государственная аттестационная комиссия
КЭД	Каталог элективных дисциплин
ИУП	Индивидуальный учебный план
ОКЭД	Общий классификатор видов экономической деятельности
ОК	Обязательный компонент
ОРК	Отраслевая рамка квалификации
НРК	Национальная рамка квалификации
ОПМ	Общепрофессиональный модуль
ПМ	Профессиональный модуль
ПС	Профессиональный стандарт

2. ПАСПОРТ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

6B02 Искусство и гуманитарные науки	Код и классификация области образования:
6B023 Языки и литература	Код и классификация направления подготовки:
6B036 Переводческое дело	Группа образовательных программ:
6B02303 Переводческое дело	Наименование:
Основная	Вид ОП:
Формирование высокообразованной личности, способной к профессиональному росту и мобильности, обладающей ключевыми и профессиональными компетенциями в области лингвистики, а также способной решать профессиональные задачи в сфере переводческой деятельности.	Уровень образования:
Бакалавриат (Высшее)	Присуждаемая степень:
6B02303 Переводческое дело	Область профессиональной деятельности (секция по ОКЭД):
Государственный служащий Переводчик Редактор Сотрудник международной организации Сотрудник научно-исследовательского института	Перечень профессий:
Информационно-аналитическая Научно-исследовательская Организационно-управленческая Переводческая Предпринимательская Редакторская	Виды профессиональной деятельности:
Учреждения культуры, международные организации, информационно-аналитические службы, посольства и представительства, агентства по туризму, издательства, бюро по переводу и другие организации и предприятия	Объекты профессиональной деятельности:
Привлечение практик-специалистов в учебный процесс, возможность обучения в рамках академической мобильности, участие в международных образовательных программах, использование передового международного опыта, привлечение зарубежных специалистов, использование инновационных технологий для формирования критического мышления, самореализации, самообразования, широкие возможности волонтерской деятельности, формирование субъекта межкультурной коммуникации.	Обособности программы:
Очень высокая	Форма обучения:

Срок обучения определяется периодом освоения 240 академических кредитов за весь период обучения и 60 академических кредитов за учебный год. Соответственно период обучения составляет 4 года. Допускается освоение студентом за учебный год меньшего или большего числа академических кредитов, при этом срок обучения увеличивается или уменьшается. Срок обучения для лиц, имеющих высшее образование или техническое и профессиональное образование, или последующее образование определяется с учетом преквизитов обучающегося, определяемых на основе транскрипта (приложения к диплому). В данном случае осуществляется перезачет кредитов и учет ранее освоенных дисциплин при условии достаточности их объема и приемственности образовательной программы.	Сроки обучения: Английский Казахский Немецкий Русский	Объем кредитов/часов: 240/7200	Предшествующий уровень образования: высшее образование или высшее специальное образование или общее среднее образование или профессиональное образование или техническое и профессиональное образование	Менеджер программы: Какимова Майра Ерентаиповна	ОП разработана на основании Профессионального стандарта/ Отраслевой рамки квалификации: Отраслевая рамка квалификаций в сфере культуры и искусства, утверждена протоколом №3 от 25 августа 2016 года заседания отраслевой комиссии по социальному партнерству и регулированию социальных и трудовых отношений (ОПК)
--	---	---------------------------------------	---	---	---

3. ПРОФИЛЬ КОМПЕТЕНЦИЙ

Цель обучения Формирование высокообразованной личности, способной к профессиональному росту и мобильности, обладающей ключевыми и профессиональными компетенциями в области лингвистики, а также способной решать профессиональные задачи в сфере переводческой деятельности.	Название секции, раздела, группы, класса и подкласса -	Сферы компетенций А. Перевод устного, письменного текста. Б. Редактирование переводимых текстов. Соблюдение установленных требований к терминам, определением, терминологии и фразеологии. В. Подведение итоговой отчетности о проведенных встречах и переговорах. Г. Участие в обеспечении выполнения условий контрактов с иностранными фирмами в организации обслуживания представителей этих фирм.	Перечень компетенций и модулей в разрезе присуждаемой степени				Код компетенции	Компетенции (К)	Код результата обучения	Результаты обучения (РО)	Наименование компонентов, формирующих результаты обучения	Ключевые компетенции (КК) КК1 Способен осуществлять письменную и устную коммуникацию на казахском (русском) языке и на одном из иностранных языков РО1 Обладать навыками свободного общения в разной языковой и культурной среде Вести беседу на казахском (русском), иностранном языке на социально-бытовые, социо-культурные и учебно-профессиональные темы, понимать общее содержание речи другого лица в непосредственном общении, если говорят на знакомые темы (уровень А2). Передать сведения на иностранном языке, писать простые связные тексты, краткие доклады, несложные по форме и содержанию, понимать информационные сообщения на тему из профессиональной жизни (уровень В1). Бегло вести разговор на разнообразные тематические, передавать коммуникативные намерения с соблюдением	
--	---	---	---	--	--	--	-------------------------------	-------------------------------	---------------------------------------	--	---	--	--

			нормативных требований (официальное письмо, эссе и др) (уровень В2).				
		KK2	Способен понимать и анализировать мировоззренческие, социальные и личностно значимые философские проблемы, ориентироваться в политических, социальных, экономических и культурных процессах	PO 2	Демонстрировать знания, умения, компетенции в области основ гуманитарных и социальных знаний, (Политология, Социология, Культурология, Психология)		
		KK3	Способен демонстрировать знания, умения, компетенции в области основ гуманитарных, социальных, культурных, профессиональных процессов	PO 3	Владеть основами философско-мировоззренческой и металогической культуры в контексте понимания роли философии в модернизации общественного сознания и решении глобальных задач современности. Владеть историческими знаниями об основных событиях, истории, формировании и научное мировоззрение и гражданскую позицию.	Современная история; Казахская; Философия; Основы права и антикоррупцион ной культуры/ Экономика и основы предприниматель ства/ Лидерство и управление инновациями/ Экология и устойчивое развитие/ Развитие/ Технологии и организация волонтерской деятельности/ Основы безопасности жизнедеятельнос ти	Информационно - коммуникацион ные технологии (на английском языке); Основы академического письма
		KK4	Способен вести работу, анализ и представление информации профессиональной деятельности с использованием информационных технологий	PO 4	Обрабатывать, анализировать и представлять информацию в том числе с использованием информационных технологий. Уметь выражать идеи в письменном виде и аргументировать их; иметь навыки написания эссе, статей, аннотаций и т.п.		

КК5	Способен работать в команде, принимать решения, разрешать конфликтные ситуации, демонстрировать креативность, стремиться к самосовершенствованию, в том числе физическому, профессиональному	Р0 5	Демонстрировать стремление к самосовершенствованию, в том числе физическому, профессиональному, способность работать в команде, принимать решения, разрешать конфликтные ситуации	Физическая культура; критическое и креативное мышление/риторика и психология общения и управление конфликтами/технологии формирования профессиональных навыков
ОПК 1	Способен демонстрировать представление о профессии переводчика; критерии ее оценки; нормах поведения переводчика. Способен к коммуникации в устной и письменной формах на английском языке для решения задач межкультурного межличностного взаимодействия.	Р0 6	Обобщать сведения о профессии переводчика, ее социальную значимость и условиях работы. Использовать английский язык как средство общения и владеет всеми видами речевой деятельности, реализующими устную и письменную формы коммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо) в ситуациях официального и неофициального общения.	Введение в профессиональную деятельность; практический курс английского языка (уровень В1); практический курс английского языка (уровень В2); практический курс английского языка (уровень С1)/ Практикум по развитию устной речи; производственные задачи
ОПК2	Способен демонстрировать знания, навыки и умения в работе переводчика при выполнении профессионально ориентированного (специального) перевода. Способен к иноязычному общению на межкультурном уровне с опорой на формируемые знания, умения и личностные качества.	Р0 7	Демонстрировать углубление общеязыковых и межкультурной направленности обучения, достигаемое на основе речевой тематики	Производственные задачи; практика 3; Специально-языковые профессиональные навыки английского языка/ Личностные академические цели
Общепрофессиональные компетенции (ОПК)				

ОПК3 Способен демонстрировать знание систем языка, орфографической, грамматической, стилистической нормы		ПО 8	Владеть основами письменного общения в пределах изучаемой на курсе тематики, в соответствии со сферой и ситуацией общения. Знать современную методику и технологию обучения иностранному языку, необходимую для обеспечения качества воспитательного процесса. Использовать различные модели организации обучения ИЯ; использовать и применять методы при обучении школьников иностранному языку.
ПК1 Способен демонстрировать знание фонетической системы английского языка, фонетические особенности английского языка, нормативное произношение и другие производные варианты. Способен демонстрировать знание грамматических правил английского языка; лексико-грамматические и фонетические особенности иностранного языка.		ПО 9	Демонстрировать аналитические и рецептивные грамматические навыки, а также лингвистическую компетенцию через изучение всех фонетических явлений связанной английской речи.
ПК2 Способен определять стратегию переводческой деятельности и в соответствии с этой стратегией выбирать технику перевода.		ПО 10	Применять на практике положения теории языка и изучаемого языка/Страноведение; Грамматические трансформации и перевод синтаксических конструкций
ПК3 Способен демонстрировать знание систем иностранного языка и орфографической, грамматической, стилистической нормы		ПО 11	Применять на практике положения теории языка и профессиональной деятельности переводчика (типы языков, их особенности и передачу при переводе, роль терминов и т.п.).
Профессиональные компетенции (ПК)			

ПК4	Способен демонстрировать знания и умения, необходимые для профессиональной деятельности и эффективного усвоения специфических переводческих навыков; а также демонстрировать стратегию и тактику их решения в конкретных условиях; а также демонстрировать знание систем иностранного языка и речевой реализации языковых категорий, оппортунистической грамматической и стилистической нормы языка.	ПО 12	Понимать закономерности процесса перевода как акта межкультурной коммуникации, его грани, выделять переводческие проблемы, вырабатывать стратегию и тактику их решения в конкретных условиях; а также демонстрировать знание систем иностранного языка и речевой реализации языковых категорий.	Теория перевода; Практический курс немецкого языка (уровень А1)/ Практикум по развитию устной немецкой речи; Лексические основы перевода	Теория перевода; Практический курс немецкого языка (уровень А2)/ Практикум по развитию письменной речи
ПК5	Способен демонстрировать знание систем иностранного языка и речевой реализации языковых категорий, оппортунистической грамматической и стилистической нормы языка.	ПО 13	Оперировать основными понятиями и базовыми категориями теории перевода, а также определять стратегию перевода с этой целью в соответствии с этой стратегией выбирать технику перевода.	Практика абзацно-фразового перевода Стилистические проблемы перевода Практика художественного перевода	Практический курс немецкого языка (уровень А1)/ Практикум по развитию устной немецкой речи; Лексические основы перевода
ПК6	Способен использовать иностранный язык как средство общения и владеть всеми видами речевой деятельности, реализующими устную и письменную формы коммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо) в ситуациях официального общения, а также в реальных ситуациях делового общения.	ПО 14	Демонстрировать навыки коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межкультурного общения и взаимодействия; а также владеть навыками составления и оформления документов.	Практический курс немецкого языка (В1)/ Функциональная стилистика и иностранного языка; Практический курс немецкого языка	Практический курс немецкого языка (уровень А2)/ Практикум по развитию письменной речи
ПК7	Понимать основные компетенции межкультурной коммуникации, основы современных теоретических взглядов в области переводоведения, основные фонетические, лексические, грамматические, синтаксические, стилистические, прагматические, речевые и культурные аспекты перевода	ПО 15	Демонстрировать навыки основных переводческих трансформаций, вызванных несоответствием стилистическом английском и русского языков; проведение научного анализа и использования	Теория и Практический курс немецкого языка / Основы типологии лексических и стилистических	Теория и Практический курс немецкого языка / Основы типологии лексических и стилистических

лексические, грамматические, словообразовательные явления и функциональные языкового иностраничного языка.			Способен правильно организовать переводческий анализ текста-оригинала для упрощения процесса перевода, определять инвариант перевода, работать с параллельными текстами и релактировать выполненный перевод.
П8		ПО 16	Осуществлять реферирование и аннотирование литературы на рабочих языках; использовать технику перевода с семантической, лексической, грамматической, стилистической, культурной, лингвистической, терминологической, описания, технической и товарно-сопроводительную документацию, переписки с зарубежными организациями.

4. Характеристика модулей ОП

Характеристика модулей ОП 6B02303 «Переводческое дело»

Модуль ключевых компетенций 1	Казахский (русский) язык
Модуль ключевых компетенций 2	Модуль социально-политических знаний (социология, политология, культурология, психология)
Модуль ключевых компетенций 3	Современная история Казахстана Философия Основы права и антикоррупционной культуры Экономика и основы предпринимательства Лидерство и управление инновациями Экология и устойчивое развитие Технологии организации волонтерской деятельности Основы безопасности жизнедеятельности
Модуль ключевых компетенций 4	Информационно-коммуникационные технологии (на английском языке) Основы академического письма Физическая культура Критическое и креативное мышление Риторика и культура речи Психология общения и управление конфликтами Технологии формирования профессионального имиджа Введение в профессиональную деятельность
Модуль общепрофессиональных компетенций 1	Введение в профессиональную деятельность Практический курс английского языка (уровень B1) Практический курс английского языка (уровень B2) Практический курс английского языка (уровень C1) / Практикум по развитию устной речи
Модуль общепрофессиональных компетенций 2	Производственная практика 1 Производственная практика 3
Модуль общепрофессиональных компетенций 2	Специально-профессиональный английский язык/ Язык для академических целей Практика письменного перевода Современный русский язык/ Коммуникативная грамматика русского языка
Модуль профессиональных компетенций 3	Производственная практика 2 Практикум по фонетике и грамматике / Практикум по культуре речевого общения Учебная практика Основы теории изучаемого языка/ Страноведение
Модуль профессиональных компетенций 2	Грамматические трансформации и перевод синтаксических конструкций
Модуль профессиональных компетенций 3	Основы профессиональной деятельности переводчика/ Актуальные направления современного перевода/ Практикум по развитию письменной речи
Модуль профессиональных компетенций 4	Теория перевода; Лексические основы перевода Практический курс немецкого языка (уровень A1) / Практикум по развитию устной немецкой речи;

Модуль профессиональных компетенций 5	Практика абзацно-фрагментного перевода
	Стилистические проблемы перевода
	Практика художественного перевода
Модуль профессиональных компетенций 6	Практический курс немецкого языка (B1)/Функциональная стилистика иностранного и русского языка
	Деловой иностранный язык/Профессионально-ориентированный иностранный язык
Модуль профессиональных компетенций 7	Теория и практика перевода немецкого языка / Основы типологических исследований
	Практика информативного перевода/ Перевод аргументивной лексики
	Практика устного перевода/Переводческая семантика
	Теория и практика межкультурной коммуникации/ Литература стран изучаемого языка и проблемы перевода
Модуль профессиональных компетенций 8	Практикум по прямому и обратному переводу/Прагмативистика и перевод
	Преддипломная практика/Производственная практика 4

5. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

Контроль знаний, умений, навыков и компетенций бакалавров по образовательной программе 6B01701 «Иностранный язык: два иностранных языка» осуществляется при проведении итоговой аттестации.

Итоговая аттестация проводится в форме написания и защиты дипломной работы (проекта) или подготовки и сдачи комплексного экзамена.

Оценивание знаний, умений, навыков и профессиональных компетенций выпускников проводится аттестационной комиссией по балльно-рейтинговой буквенной системе.

Результат обучения по ОП - достижение цели	Оценка по буквенной системе	Цифровой эквивалент	Баллы (%-ное содержание)	Оценка по традиционной системе	Способ оценивания результатов обучения			
Способен выполнять функции современного переводчика, обладающего широкими фундаментальными знаниями, инициативного, адаптируемого, меняющимся требованиям в области переводческого дела, умеющего работать в команде, обладающего необходимыми компетенциями в сфере будущей профессиональной деятельности.	A	4	95-100	отлично	Написание и защита дипломной работы (проекта)			
	A-	3,67	90-94					
	B+	3,33	85-89	хорошо		удовлетворительно		
	B	3,0	80-84					
	B-	2,67	75-79					
	C+	2,33	70-74					
	C	2,0	65-69	неудовлетворительно			удовлетворительно	
	C-	1,67	60-64					
	D+	1,33	55-59					
	D	1,0	50-54					
	FX	0,5	25-49	неудовлетворительно				удовлетворительно
	F	0	0-24					

Критерии оценивания написания и защиты дипломной работы (проекта)

Критерии оценивания	max балл
Соответствие темы дипломной работы специальности	10
Наличие обоснования актуальности темы исследования	10
Полное соответствие структуры и содержания дипломной работы	10
Полному заданию руководителя, а также требованиям по ее подготовке, правилам оформления и защите	
Высокая степень подготовленности к профессиональной деятельности по специальности, выраженная способностью решения сложных практических задач	10
Точное использование научной терминологии на иностранном языке, стилистически грамотное, лингвистически и логически правильное изложение материала дипломной работы	10
Полное и глубокое владение отечественной и зарубежной литературой по теме исследования и их всесторонний критический анализ	10

5	Умение ориентироваться в содержании современных научных теорий и направлений по исследуемой теме и давать им критическую оценку	
10	Высокий уровень обобщения материала, наличие самостоятельно полученных результатов, имеющих существенную теоретическую и/или практическую значимость	
10	Апробация результатов работы на научных, в том числе студенческих, конференциях, наличие не менее одной публикации и/или акта внедрения в учебный процесс или в производство по теме исследования	
5	Высокое качество устного доклада: логичность, ясность, четкое представление результатов работы на защите, соблюдение регламента, точные и глубокие ответы на вопросы, участие в дискуссии	5
5	Наличие правильно оформленной электронной версии презентации результатов исследования	5
5	Целевые и волевые качества доклада: ответственное отношение к работе, стремление к достижению высоких результатов	5
100	ИТОГО	

6. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ

к образовательной программе 6B02303 «Переводческое дело»,
 утвержденной на заседании Ученого совета, протокол № ____ от
 _____ 20 ____ года

Номер измен ения	Основание для внесения изменений (нормативные документы, решения УМС или УС, требования работодателей)	Краткое описание изменений и дополнений	Протокол заседания УС университета

4 rows

041133

[illegible]

[illegible]

НО ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОГРАММЫ 6802303 НЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ДЕЛО

$\times 100$

Код и наименование дисциплины	Предметы дисциплины	Предметы дисциплины	Цель дисциплины	Исходные знания	Краткое наименование дисциплины	содержание	Ожидаемые результаты изучения (компетенции)
ЛУП1106) Лидерство и управление инновациями	Нет	Нет	Знакомление студентов с современными концепциями лидерства, процессом формирования лидерских качеств для реализации инновационных задач, формирование у студентов понятийного аппарата в области инновационного менеджмента и основ управления инновационными процессами и проектами, обеспечение понимания роли инноваций и инновационного менеджмента в развитии экономики Казахстана, развитие компетенций в области управления инновациями	Лидерство в современном обществе. Современная теория лидерства. Ситуационность лидерства. Лидерство и командные проекты. Выделение в инновацию. Исторический опыт инновационной деятельности. Теория инновационного развития. Инновационная деятельность в системе рыночной экономики. Классификация и функции инноваций. Факторы, определяющие инновационную деятельность. Сущность планирования инноваций. Корпоративные стратегии инновационного развития. Содержание и структура инновационного процесса. Особенности организационных структур инновационного управления. Моделирование социально-технологических систем. Государственная инновационная политика. Управление инновациями на микроуровне.	1 курс	Способность применять управленческие решения, основанные на фактах, для реализации современных подходов к лидерству и управлению инновационным предприятием. способность применять теории и методы теоретической и прикладной инноватики, систем и стратегий управления, управления качеством инновационных проектов, - способность выбрать технологично внедренный результат инновационной деятельности; способность критически анализировать современные проблемы инноватики, ставить задачи и разрабатывать программы исследований, интерпретировать, предоставлять и применять полученные результаты; - способность выбрать технологично внедренный результат научно-исследовательского проекта, способность разрабатывать проекты реализации инноваций, в том числе формулировать техническое задание, использовать средства автоматизации при проектировании и подготовке производства, составлять комплект документов по проекту.	
ОВЗН1106) Основы безопасности жизнедеятельности	нет	Нет	Формирование теоретических знаний и практических навыков, необходимых для обучения населения правилам поведения в условиях ЧС природного, техногенного и социального характера. прогнозирование и принятие практических решений в условиях чрезвычайных ситуаций по защите населения и производственного персонала объектов хозяйствования и возможных последствий аварий, катастроф, бедствий, а также в ходе ликвидации этих последствий.	Законотворческие и правовые акты в области безопасности и жизнедеятельности. Задачи, принципы построения и функционирования гражданской обороны (ГО) в Республике Казахстан. Защита человека и среды обитания от вредных и опасных факторов природного, техногенного и социального характера. Классификация опасных и вредных факторов. Классификация чрезвычайных ситуаций различного характера. Защита от оружия массового поражения. Радиационная и химическая опасность. Основы организации и проведения аварийно-спасательных работ. Основные принципы и способы защиты населения в чрезвычайных ситуациях. Организационно-практические меры безопасности при землетрясениях. Защита населения при стихийных действиях, пожарах, авариях и взрывах на производственных объектах. Основные принципы оказания ПМП в очаге ЧС. Террористические акты.		Знать: законодательные акты РК в области чрезвычайных ситуаций; теоретические основы безопасности жизнедеятельности в системах «человек-среда обитания»; методы мониторинга опасных и чрезвычайных ситуаций; нормативно-технические и организационные основы управления жизнедеятельностью, иметь навыки: планировать и участвовать в спасательных работах; применение средств индивидуальной защиты, оказывая первую помощь пострадавшим, демонстрировать способность: в решении задач по вопросам безопасности жизнедеятельности.	
ОРАК1106) Основы, права и антикоррупционной культуры	Нет	Нет	Формирование системы правовых знаний, системы знаний по противодействию коррупции и выработка на этой основе гражданской позиции по отношению к данному явлению.	Основы теории права. Основы конституционного права Республики Казахстан. Основы административного права Республики Казахстан. Основы трудового права Республики Казахстан. Основы семейного права Республики Казахстан. Основы гражданского права Республики Казахстан. Основы уголовного права Республики Казахстан. Основы финансового и налогового права Республики Казахстан. Основы		Знать: - основные категории права; - основные правовые системы современного мира; - сущность права, соотношение его с другими нормативными системами; - систему права и систему законодательства; - формы реализации права; - общую характеристику основных отраслей права; - сущность коррупции и причины ее происхождения; - меры корпоративно-правовой и правовой ответственности за коррупционные правонарушения; - действующее законодательство в области противодействия коррупции. Уметь: - анализировать природу правовых знаний; - свободно ориентироваться в различных источниках права; -	

				экологического и земельного права Республики Казахстан. Теоретико-методологические основы понятия «коррупции». Совершенствование социально-экономических отношений казахстанского общества как условия противодействия коррупции. Психологические особенности природы коррупционного поведения. Формирование антикоррупционной культуры. Правовая и морально-этическая ответственность за коррупционные деяния. Религиозные нормы и ценности как принципы антикоррупционной культуры общества.	решать практические ситуации на основе правильного толкования норм права, обосновывать и принимать в пределах должностных обязанностей решения, а также совершать действия, связанные с реализацией правовых норм, - реализовывать ценности морального сознания и следовать нравственным нормам в повседневной практике, - работать над повышением уровня нравственности и правовой культуры, - задействовать духовно-нравственные механизмы предотвращения коррупции. Владеть навыками: - анализа ситуаций конфликта интересов и морального выбора, - совершенствования антикоррупционной культуры, - действия в ситуации конфликта интересов, - методикой анализа правовых норм. Демонстрировать способность применять знания основ права и антикоррупционной культуры при разрешении практических дел в профессиональной деятельности.	
(COVID106) Технологии организации волонтерской деятельности	✓	Нет	Нет	Формирование профессиональной компетенции по осуществлению волонтерской деятельности.	Формирование представления о роли волонтерского движения для организации деятельности с различными социальными группами.	
(EUR1106) Экология и устойчивое развитие	✓	нет	нет	Формирование современных системных представлений об основных закономерностях устойчивого развития природы и общества. Раскрытие общих закономерностей взаимодействия живых организмов и среды обитания, анализ круга проблем, связанных с антропогенными воздействиями на окружающую среду, формирование комплексного, объективного и творческого подхода к обсуждению наиболее острых и сложных проблем экологии, охраны окружающей среды и устойчивого развития.	Экология как наука. Краткая история ее становления, основные задачи и методы. Разделы экологии. Экологические факторы и их классификация. Абиотические и биотические факторы. Антропогенные факторы - особая группа экологических факторов. Экологическое значение основных абиотических факторов: освещенности, температура, влажность, солености и др. Лимитирующие факторы. Закон минимума Ю. Либиха. Закон толерантности В. Шелфорда. Диапазон толерантности. Сленбоггенные и эврибиотические организмы.	Способность выявлять их причины и пути устранения экологических проблем. Анализа экологических процессов и постановки конкретных задач и приоритетов природоохранной деятельности, - использование материалов и результатов экологических экспериментов для решения профессиональных задач. способность применять знания, умения и навыки в профессиональной деятельности
(EUR1106) Экономика и основы предпринимательства	✓	Нет	Нет	Цель курса ознакомить студентов с основными экономическими категориями и законами, организационно-экономическими и организационно-правовыми формами организации бизнеса, мерами государственной поддержки предпринимательской деятельности.	Знать: экономические законы, организационно-экономические и организационно-правовые формы организации бизнеса, меры финансовой и нефинансовой государственной поддержки предпринимательства. Уметь: применять на практике полученные знания. Владеть навыками: практического построения экономических зависимостей, расчета основных микро- и макроэкономических показателей. Демонстрировать способность обоснованно рассуждать об экономических процессах, происходящих в стране и мире, об эффективности использования государственных мер поддержки деятельности предпринимательского сектора.	
(OAR1201) Основы академического письма	✓	Нет	нет	совершенствование языковых навыков, необходимых для успешного выполнения заданий для академических целей: эссе, рефератов, статей, докладов, документов и т.п.	Знать: основные виды академического письма, уметь: организовывать изложение необходимой информации в соответствии с требованиями жанра, использовать терминологию своей академической сферы. Владеть навыками обсуждения полученных данных, правильного описания процесса исследования с последующей подготовкой его к печати, демонстрировать способность, аннотирования и критики письменных текстов.	

УРД1203 Введение в профессиональную деятельность	Нет	Основы профессионально и деятельности переводчика	Уметь использовать, действующее законодательство, демонстрировать готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии; использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба); применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетентности, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.	История становления и эволюция переводческой профессии. Роль и место перевода в современном мире. Основные качества переводчика как посредника между представителями разных культур и языков. Нормы профессионального поведения переводчика. Профессиональная пригодность и профессиональные требования. Правовой и общественный статус переводчика. Виды перевода. Устный последовательный перевод. Синхронный перевод. Синхронизация видео- текста. Перевод с листа. Коммунальный перевод. Письменный перевод. Машинный перевод. Особые виды обработки текста при переводе. Общие вопросы перевода художественного перевода. Общие вопросы информативного перевода. Основы переводческой сформации. Виды протокольных мероприятий. Менталитет, традиции и обычаи народов - носителей языка изучаемой страны.	Знать систему лингвистических знаний, включенную в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей, знать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (преле, место, цели и условия взаимодействия).
МРП1103 Модуль социально-политических знаний	Нет	Нет	Формирование социально-гуманитарного мировоззрения в контексте решения задач модернизации общественного сознания, определенных государственной программой "Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания"	Социология и социологическая перспектива. Введение в социологическую теорию. Социальная структура и стратификация. Группы и организации. Культура и общество. Власть в обществе. Религия и общество. Образование и социальное неравенство. Семья и современность. Девиации, преступность и социальный контроль. Экономика, глобализация и труд. Здоровье и медицина. Население, урбанизация и общественные движения. Социологические исследования. Социальное изменение: новейшие социологические дискуссии. Форма политики, организационная структура, институты, система правовых и организационных норм. Содержание политики, цели, ценности, мотивы и механизмы принятия политических решений. Процесс политики, совокупные действия институционализированных субъектов. Морфология культуры. Семантика культуры. Аксиология культуры. Культурное наследие исследователей Казахстана. Культурное наследие торгов Казахстана. Культурное наследие казахского народа. Казахская культура XX и начала XXI вв. Культура политики Казахстана. Политология личности в в контексте формирования национального сознания. Политология межличностного общения как фактор развития гармоничной личности. Технологии эффективного межличностного общения как основы модернизации общественного сознания.	Знать и понимать, предметные понятия, идеи, теории во всех областях наук формирующие учебные дисциплины социологии, политологии, культурологии, психологии. Уметь: объяснять социально-этические ценности общества как продукт интеракционных процессов в системах базового знания дисциплин социально-политического модуля; объяснять природу ситуаций в различных сферах социальной коммуникации на основе содержания теорий и идей научных сфер изучаемых дисциплин; аргументированно и обоснованно представлять информацию с различных этапов развития казахского общества, политических программ, культуры, языка, социальных и межличностных отношений; выявлять наглядные анализировать особенности социальных, политических, культурных, психологических институтов в контексте их роли в модернизации казахстанского общества; анализировать различные ситуации в разных сферах коммуникации с позиций соответственности с системой ценностей, общественными, деловыми, культурными, правовыми и этическими нормами казахстанского общества. Демонстрировать способность: различать стратегии разных типов исследований общества и обосновывать выбор методологии для анализа конкретных проблем; оценить конкретную ситуацию относительно в обществе с позиций той или иной науки социально-гуманитарного типа, проектировать перспективы ее развития с учетом возможных рисков; разрабатывать программы решения конфликтных ситуаций в обществе, в том числе и профессиональном социуме; осуществлять исследовательскую проектно-деятельность в разных сферах коммуникации; генерировать общественно ценное знание; презентовать его; корректно выражать и аргументированно отстаивать собственное мнение по вопросам, имеющим социальную значимость.
РКРО1204) Практикум по культуре речевого общения	Нет	Практика информативного перевода	Формирование межкультурно-коммуникативной компетентности и совершенствование культуры иноязычного речевого общения субъектов межкультурного	Общественного общения. Коммуникация и речевое общение. Понятие общения (коммуникативности). Компоненты и цели коммуникации. Речевой акт. Структура речевого акта. Речевая ситуация общения. Основные формы коммуникации (вербальная и	Знать принципы культурного релятивизма, модели социальных ситуаций, типичные стратегии взаимодействия, использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба); составлять и анализировать стандартные документы

			взаимодельствя	невербальная). Виды речевого общения: устное и письменное, монологическое и диалогическое, формальное и неформальное. 2. Межкультурная коммуникация и взаимодействие культур. Межкультурная коммуникация. Понятие культуры. Культурное многообразие. Взаимодействие культур. Общие и различное в культурах. Система неписаных ориентиров в стране изучаемого языка и в Казахстане. Традиции, обычаи, нравы, праздники в разных странах. Культурный шок. 3. Вербальная коммуникация и культура речевого общения. Вербальная коммуникация. Культура речевого общения переводчика. Культура речи и основные критерии культуры речи. Понятие о норме литературного иностранного языка. Речевой этикет. Основные речевые акты в этикетных ситуациях. 4. Взаимодействие вербальных и невербальных средств при межкультурной коммуникации. Взаимодействие вербальных и невербальных средств коммуникации в моделируемых ситуациях речевого поведения.	оборота деловой коммуникации; а также культуры речи и речевого этикета. уметь выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; а также осуществлять межкультурный диалог в общении и профессиональной сфере общения; владеть навыками общения в сферах межкультурной коммуникации и общественных связей; демонстрировать способности социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивая взаимопонимание адекватность социальных и профессиональных контактов
(РРГ1204) Практикум по фонетике и грамматике	Нет	Нет	В результате изучения дисциплины «Практикум по фонетике и грамматике» студенты овладеют фонетической компетенцией коростного английского произношения и соответствия с правилами и тенденциями иностранного языка, а также овладеют навыками грамматически правильной речи в устной и письменной форме.	Знать механизм звукообразования и знаки фонетической транскрипции и других фонетических символов; уметь продуцировать и распознавать все фонетические и грамматические явления связанной английской речи; владеть навыками описания наиболее важных и типичных явлений в грамматической и фонетической системах языка; демонстрировать способность строить и проанализировать синтаксически верные конструкции на английском языке в соответствии с грамматическими и прочносвязными нормами иностранного языка	
Практический курс немецкого языка (уровень А1)	Нет	Практический курс немецкого языка (уровень А2)	Цель курса – развитие навыков устной и письменной речи в результате овладения речевыми образцами, содержащими новые лексические и грамматические явления, а также изучение отдельных аспектов языка в предметном учебном плане.	2 курс Практический курс немецкого языка призван формировать социально-достойный, образовательный уровень владения иностранным языком. На этом этапе необходимо достижение функциональной грамотности во владении иностранным языком, формирование коммуникативных умений в четырех видах речевой деятельности, что обеспечивает достаточную свободу использования иностранного языка как средства межкультурного общения в сферах, определенных программой.	

Практикум по развитию устной немецкой речи	нет	Деловой иностранный язык	Овладение иностранным языком в устной форме, умение выражать свои мысли правильно, на хорошем языке с точки зрения стиля, композиции и выразительности. Рассмотрение вопросов практической стилистики и выразительности речи, подготовка тематических структур языка, необходимых для правильной и грамотной речи.	Introduction Process writing. Pre-writing: Getting ready to write. Paragraph. The structure of a paragraph. The development of a paragraph. Paragraph (continuation). Descriptive and process paragraphs. Comparison/contrast paragraphs. Problem/solution paragraphs. Techniques. Descriptive techniques. Narrative techniques. Narrative styles. Writing narrative styles. The structure of an essay. Essay. Introductions and conclusions. The Development of a Paragraph. Test. How to Improve Writing Skills. Writing letters. Writing articles. Grammar. Punctuation. Common errors in grammar. Resume, Letters. Resume and curriculum vitae. Personal letter. Report, Advertising. Writing reports. Advertising in a newspaper. Abbreviations and Conventions. List of abbreviations and conventions most common for business correspondence. Cliches. Expressions and sentences useful for business correspondence.	Знать, грамматические правила построения предложений, правила объединения предложений в рамках более сложных синтаксических конструкций, уметь применять полученные знания о синтаксисе в практической деятельности, использовать полученные знания о композиции и структуре реальных произведений в практике речи. Владеть навыками обработки научных текстов, научного ведения диалог, демонстрировать способность к обобщению анализа, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения, к видению иностранным языком на уровне не ниже разговорного.
Практический курс английского языка (уровень В1)	Иностраный язык	Практический курс английского языка (уровень В2)	Развитие компетенции иноязычного общения, выраженной в четких, подробных сообщениях на различные темы и изложения своего взгляда на основную проблему, умения показать преимущество и недостатки разных мнений.	Развитие навыков иноязычного устного и письменного речи, понимание словарного запаса, развитие способности понимания иноязычной информации на слух в контексте последовательного повторения, изучения и закрепления правил грамматики современного английского языка	Знать, грамматические правила английского языка; уметь: четко произносить и различать на слух фонемы, соблюдать долготу и краткость гласных, ударение в словах и во фразе, излагать информацию в соответствии с заданной стратегией чтения из аутентичных текстов различных жанров; владеть навыками подготовленной диалоговой и монологической речью (на основе текста-образца, с опорой на ключевые слова, кинофильм и т.д.) и неподготовленной – на визуальной основе и с опорой на источники информации (книгу, картину, фильм и др.); демонстрировать способность к языковому общению с опорой на формулировку у студентов знания, умения и личностные качества.
Практический курс английского языка (уровень В2)	Практический курс английского языка (уровень В1)	Практический курс английского языка (уровень С1)	Развитие компетенции иноязычного общения, выраженной в четких, подробных сообщениях на различные темы и изложения своего взгляда на основную проблему, умения показать преимущество и недостатки разных мнений.	Развитие навыков иноязычной устной и письменной речи, понимание словарного запаса, развитие способности понимания иноязычной информации на слух в контексте последовательного повторения, изучения и закрепления правил грамматики современного английского языка.	Знать, грамматические правила английского языка; 1200 лексических единиц, характеризующихся высокой употребительностью и широким сочетательством, а также безэквивалентную и фонему лексику. Уметь: использовать изученную лексику во всех видах речевой деятельности в рамках указанных сфер общения и речевой тематики; четко произносить и различать на слух фонемы, соблюдать долготу и краткость гласных, ударение в словах и во фразе; называть информацию в соответствии с заданной стратегией чтения из аутентичных текстов различных жанров; глобально и детально понимать прослушанный текст. Владеть навыками подготовленной диалоговой и монологической речью (на основе текста-образца, с опорой на ключевые слова, кинофильм и т.д.) и неподготовленной – на визуальной основе и с опорой на источники информации (книгу, картину, фильм и др.); житейский опыт студентов, проблемную ситуацию, употребления в речи различных идиоматических моделей, афористичных высказываний. Демонстрировать способность к языковому общению на межкультурном уровне с опорой на формулировку у студентов знания, умения и личностные качества.
Основы теории изучаемого языка	Практикум по фонетике и грамматике	Функциональная стилистика иностранного и русского языков	Формирование лингвистической, лингво-культурологической и профессионально-базисной компетенций на основе изучения функционирования современной системы изучаемого языка.	Семантические единицы фонетической системы: Фонетика как наука о звуковом составе языка. Слово как основная единица лексической системы. Значение слова. Общее определение значения. Типы и виды значения. Грамматическое и лексическое значения слова. Многозначность (полносмысл) слова.	Знать, предмет и объект теории изучаемого языка, понятийно-категориальный аппарат теории изучаемого языка, принципы, методы и приемы лингвистических исследований; Уметь: анализировать конкретный языковой материал в аспекте различных научных подходов; объяснять наиболее важные и типичные языковые явления с позиций профессиональной ориентированности; применять полученные знания в решении профессиональных задач.

				Понятие полисемии. Омонимия. Понятие омонимии. Типы омонимов. Фразеологизмы современного изучаемого языка. Фразеологический фонд словарного состава изучаемого языка. Словообразование. Основные понятия словообразования. Дифференциация словарного состава. Социально-территориальная дифференциация словарного состава. Лексикография. Лексикография как учение о составлении словарей. Словарная статья. Словарный состав и лексика. Дифференциация словарного состава: «Домашние друзья переводчика». Основы построения функциональной грамматики. Основные разделы функциональной грамматики. Понятие о коммуникативном и прагматическом синтаксисе: функциональный синтаксис. Текст как лингвистическое понятие. Модели анализа текста в современном языке.	Владеть навыками: применения методики изучения современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения и их практического применения в профессиональной деятельности; поиска, анализа и обработки лексического материала при помощи общенаучных, общелингвистических и специальных лингвистических методов. Демонстрировать способность: творческого использования и развития знаний из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения практических задач; использовать языковые единицы в соответствии с ситуацией общения; принимать во внимание особенности речевого поведения, обусловленные культурными традициями стран изучаемого языка; святочно воспринимать и порождать отдельные высказывания в рамках коммуникативно-значимых речевых образований.
Страноведение	Иностраный язык	Теория и практика межкультурной коммуникации	Дать обучающимся целостное представление о стране изучаемого языка (С/Я), вооружить их комплексом знаний о С/Я, включенных в себя сведения исторического, географического, экономического, общественно-политического, культурного и социального характера.	Русский географический очерк. Historic stages of Britain. Roman Britain. The Anglo-Saxons and the Normans. State and trade in Britain. State structure. The economy of the UK. Outstanding public figures in Britain. Customs, ways, habits, traditions of the British population. Reports. Text. An overview of American Geography. Country facts, climate and environment. The U.S. History. from prehistoric times to present. Political system of the USA. U.S. Economy. Education in the United States of America. American Culture. Customs, ways, habits, traditions of the USA. Reports.	Знать географическую страну, исторические этапы ее развития, политический строй, государственное устройство, систему образования, культурную жизнь; место С/Я в системе мировой цивилизации, смысловую структуру сравнительных реалий, устойчивых идиоматичных словоупотреблений изучаемого языка; уметь анализировать и обобщать политические, экономические, социальные и культурные процессы, происходящие в С/Я; проводить аналогию с процессами, происходящими в РК; сравнивать традиции и обычаи народов С/Я и РК, выявлять общее и специфичное; владеть навыками работы со словарем энциклопедического характера, с периодическими изданиями С/Я с целью выявления страноведческой информации, что формирует базовые навыки научно-исследовательской работы; демонстрировать способность к интерпретации политических, экономических и культурных явлений и тенденций с позиции будущей профессиональной деятельности учителя иностранных языков, к реализации полученных знаний и умений в ситуативном межкультурного общения.
Грамматические трансформации и перевод синтаксических конструкций	нет	Основы лингвистических исследований, теория перевода	Уметь применять грамматические трансформации, выявленные исследованием в грамматическом строе английского и русского языков.	Основные случаи расхождения грамматических структур английского и русского языков. Трудности перевода английской с английской языка на русский. Использование категорию вида в русском языке и особенности передачи ее на английский язык. Передача герундия и герундиальных оборотов на русский язык. Перевод конструкций с неопределенно-личными местоимениями. Передача причастий и причастных оборотов. Перевод обстоятельственных причастных оборотов. Грамматические трансформации по типологии Л.С. Бархударова и В.Н. Комиссарова. Трансформации, выявляемые некоторыми особенностями словообразования в английском языке. Некоторые особенности эмфазы в английском языке. Определения со единичным грамматическим значением. Особенности уплотнения однородных членов и вводных структур в английском языке. Структурные особенности некоторых определений в английском языке.	Знать: существенные для процесса перевода стороны взаимосвязей между языком, мышлением и обществом, основные переводческие трансформации, выявляемые несоответствием в строе английского и русского языков, уметь: применять грамматические трансформации, выявленные исследованием в грамматическом строе английского и русского языков; владеть навыками декодирования грамматических трудностей при переводе; демонстрировать способность выполнения адекватного перевода грамматических структур с иностранного языка на русский и наоборот с использованием необходимых трансформаций.
Основы профессиональной деятельности переводчика	Выделение в профессиональную деятельность	Практика аналитико-фразового	Формирование профессионально-базисных компетенций у будущих переводчиков как	Общественное предназначение перевода (вид профессиональной деятельности). Перевод в современном мире. Культурные и языковые	Знать: существенные для процесса перевода стороны взаимосвязей между языком, мышлением и обществом, основные переводческие трансформации, выявляемые несоответствием в строе английского и русского языков, уметь:

	перевод	субъектов межкультурного взаимодействия посредством усвоения основополагающих факторов профессиональной деятельности переводчика	барьеры. Виды перевода. Устный перевод с листа, письменный перевод, машинный перевод. Теоретико-переводческие универсалии. Нормативные аспекты перевода. Понятие нормы перевода. Грамматические проблемы перевода. Лексико-семантические проблемы перевода. Фонетические проблемы перевода. Фонетический облик языка в процессе перевода. Переводческие соответствия. Техника перевода. Классификация переводческих ошибок. Модели перевода. Определенные модели перевода, понятие модели перевода, ситуативная модель перевода.	критически анализировать научные идеи, концепции и теоретические построения, анализировать фактические данные и делать обобщающие выводы; владеть навыками: проведения научного анализа и декомпозиции исследовательских прикладных на конкретном языковом материале; декомпозировать способность: теоретического обобщения полученных знаний.
Актуальные направления современного переводоведения	нет	Стилистические проблемы перевода.	Перевод в узком смысле слова и понятие под этим переложения словесного сообщения с одного языка на другой. Перевод как синоним попытке осмысления и толкования текста в рамках одного и того же родного языка.	Знать контекстуальные основы современного переводоведения; коммуникативные процессы в межличностной, социальной, политической, экономической, культурной, образовательной и научной сферах, технику и технологию массовых, деловых и профессиональных коммуникаций; обилие лингвистическую теорию перевода, моделирование перевода; основные проблемы переводоведения; уметь проводить лингвистический анализ текста и обнаруживать неоднородность семантических отношений между оригиналом и переводом; выявлять на практике соответствие художественно-стилистической информации, заключенной в оригинале и переводе, осуществлять компаративный анализ конечных и методов, существующих в истории науки о переводе; преобразовывать оригинал в текст на ином языке, учитывая проблемы современного переводоведения; владеть навыками усвоения материала на уровне теории, творческой и самостоятельной деятельности для совершенствования полученных знаний, владения методикой предпереводческого анализа; декомпозировать способность: создания теоретической и практической базы, способствующей формированию переводческих компетенций, необходимых для профессиональной деятельности бакалавра, владения современной информацией и библиотечной культурой.
Теория перевода		Подготовка квалифицированных специалистов, владеющих основными профессиональными лингвистической теорией перевода и способных обеспечивать на основе устного и письменного перевода взаимопонимание между представителями различных культур и языков в различных сферах межкультурной, политической, экономической, научной, культурной и общественной жизни.	История становления и эволюция переводческой профессии. Роль и место перевода в современном мире. Основные понятия переводоведения. Основные качества переводчика как посредника между представителями разных культур и языков. Нормы профессионального поведения переводчика. Профессиональные приобщенности и общественный статус переводчика. Права и обязанности переводчика. Виды устного перевода. Виды письменного перевода. Общие вопросы художественного перевода. Основы переводческой скорости. Металитет, традиции и обычаи народов-носителей языка изучаемой страны.	Знать: основные положения лингвистической теории перевода; стратегия переводческой деятельности и внешне техникой перевода в соответствии с этой стратегией; основные дискурсивные способы реализации коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); уметь: использовать в профессиональной деятельности понятийный аппарат филологии, теоретической и прикладной лингвистики; использовать знания в сфере самостоятельной познавательной деятельности, которая включает элементы логической, методологической, общенаучной деятельности, соответствующей с реальными познавательными объектами. Владеть навыками: применения методов научного анализа и декомпозиции исследовательских приемов на конкретном языковом материале; применения различных видов перевода; правильной организации труда переводчика, а именно навыки работы со словарями и справочниками, вопросами этики перевода, с самостоятельной работой при подготовке к переводу; декомпозировать способность: творческого использования и развития знаний из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения практических задач; способность: принимать решение, основанное на основе устного и письменного перевода взаимопонимание между представителями различных культур и языков в различных сферах межкультурной, политической, экономической, научной, культурной и общественной жизни.
Лексические основы перевода	Практикум по культуре речевого общения	Стилистические проблемы перевода	Переводческие соответствия. Виды переводческих соответствий. Информативный облик слова. Виды лексической информации.	Знать: типичные для современного английского языка лексические особенности; основные переводческие трансформации, вызванные несоответствием в семантической плоскости английского и русского языков.

			взаимосвязанное между представителями различных сфер международной, политической, научной, культурной и общественной жизни.	Контекст. Прагматическая адекватность исходного текста. Понятие безэквивалентной лексики. Фразеологические единицы в оригинале и переводе. Идиоматичное-автохорное словотворчество и способы его воссоздания в переводе. Арахаизм в оригинале и переводе. Перевод звукоподражания и междометий. Трудности восприятия и передачи территориальных и социальных диалектов. Игра слов в оригинале и переводе.	Фоновые знания лингвистического и социокультурного характера, являющиеся условием адекватного перевода, умение применять лексические трансформации, а также подбирать контекстуально-зависимые паратипные соответствия, владеть навыками выполнения адекватного перевода текста с иноязычного языка на русский и наоборот с учетом его лексических особенностей. Демонстрировать способность декодирования лексических трудностей при переводе.
3 курс					
К.С.Уд.202) Коммуникативная грамматика русского языка	нет	Теория и практика межкультурной коммуникации	Знание общих закономерностей организации языковых уровней русского языка (фонетического, лексического, грамматического) и особенностей функционирования языковых единиц.	Фонетика как наука о звуковом строе языка. Фонетическое членение речи. Система вокализма и консонантизма русского языка. Орфоэпия и ее значение. Графика и орфография. Лексикология как наука о словарном составе. Слово как основная единица языка. Межсловные связи в современном русском языке. Системные связи слов современного русского языка и основные этапы его исторического формирования. Фразеология русского языка. Морфемика. Словообразование. Основные понятия морфологии. Категории состояния. Служебные части речи. Синтаксическое использование частей речи. Синтаксис как раздел языка. Синтаксические единицы. Синтаксическое использование синтаксических конструкций. В руске изучение данного курса студентами знакомятся с формами и приемами ранговального познания, у них формируются общие представления о логических методах и подходах, используемых в областях их профессиональной деятельности, просят развитие практических навыков ранговального и адекватного мышления. Современный мир предъявляет очень высокие требования к ясности, четкости и обоснованности понятийных и аргументативных конструкций. Поэтому одной из главных задач курса является выработка у слушателей ранговального, проблемно-	Знать, особенности функционирования единиц русского языка разных уровней. Уметь: характеризовать конкретные языковые (фонетические, лексические, словообразовательные, морфологические) явления русского языка. Владеть навыками: нормативного употребления языковых средств, широкого употребления образных средств языка, демонстрировать способности: стилистического использования синонимичных средств выражения мысли.
(С.Р.Уд.202) Современный русский язык	нет	нет	знание общих закономерностей организации разных уровней русского языка (фонетического, лексического, грамматического) и особенностей функционирования языковых единиц.	Фонетика как наука о звуковом строе языка. Фонетическое членение речи. Лексикология как наука о словарном составе. Слово как основная единица языка. Межсловные связи в современном русском языке. Системные связи слов современного русского языка и основные этапы его исторического формирования. Фразеология русского языка. Морфемика. Словообразование. Основные понятия морфологии. Категории состояния. Служебные части речи. Синтаксическое использование частей речи. Синтаксис как раздел языка. Синтаксические единицы. Синтаксическое использование синтаксических конструкций. В руске изучение данного курса студентами знакомятся с формами и приемами ранговального познания, у них формируются общие представления о логических методах и подходах, используемых в областях их профессиональной деятельности, просят развитие практических навыков ранговального и адекватного мышления. Современный мир предъявляет очень высокие требования к ясности, четкости и обоснованности понятийных и аргументативных конструкций. Поэтому одной из главных задач курса является выработка у слушателей ранговального, проблемно-	Знать, особенности функционирования единиц русского языка разных уровней. Уметь: характеризовать конкретные языковые (фонетические, лексические, словообразовательные, морфологические) явления русского языка. Владеть навыками: нормативного употребления языковых средств, широкого употребления образных средств языка. Демонстрировать способности: стилистического использования синонимичных средств выражения мысли.
(К.С.М.2302) Критическое и креативное мышление	Нет	нет	Обеспечение высокого уровня теоретической и практической подготовки будущего педагога, способного реализовывать возможности образовательной среды для достижения результатов обучения и воспитания с учетом особенностей и потребности обучающихся, их развитие средствами учебного предмета через использование технологий развития критического мышления.	Применять технологии развития критического мышления, в том числе для диагностики и оценивания качества образовательного процесса. Проектировать содержание учебных дисциплин в рамках возможности применения технологий развития критического мышления в процессе учебной деятельности. Использовать знание современных проблем науки и образования при реализации технологий критического мышления с целью индивидуализации процесса обучения в школе.	

				ориентированного, критического мышления.	
Риторика и культура речи	Нет	Нет	Развитие общей языковой культуры и риторического мастерства обучающихся, формирование их коммуникативной компетентности в сфере профессиональной деятельности.	Основные понятия риторики как науки, история развития риторики, ее основные направления, базовые представления о речевых жанрах, их структурных и стилистических особенностях, невербальные средства общения, основы речевого воздействия, современный речевой этикет.	Знать: основные этапы развития риторики, ее основные направления, базовые представления о речевых жанрах, их структурные и стилистические особенности – законы риторики. Уметь: вести конструктивный диалог, выступать публично, строить свою речь в соответствии с ситуацией общения, использовать риторические приемы в различных ситуациях общения. Владеть навыками: анализа и оценивания различных речевых произведений; создания собственных высказываний и развернутых выступлений в соответствии с ситуацией общения, с коммуникативной задачей, с характеристиками адресата. Демонстрировать способность: добиваться поставленных целей, используя слово как важнейший инструмент коммуникации; логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь, осознанно и критически относиться к отбору языковых средств для выражения мысли, ответственно относиться к своей речи.
(РФУК2302) Психология общения и управление конфликтами	Нет	Пронзовательная и практика 4	Формирование у будущих бакалавров системы знаний и умений в области эффективного профессионального поведения в разрешении и профилактику конфликтов	Психология конфликта – одно из динамично развивающихся направлений современной психологической науки на пересечении конфликтологии, социальной психологии и психологии личности. В данном курсе студенты знакомятся со спецификой психологического понимания конфликта, с особенностями конфликтов на разных уровнях: личностном, межличностном, внутрисупружеском и межгрупповом, с историей и подходами психологического изучения конфликтов. Они знакомятся с психологическими признаками интерпретации жизненных ситуаций как конфликтных, с обстоятельствами, способствующими или снижающими вероятность конфликта, с разнообразием методов исследования конфликтов в психологии. В курсе также рассматривается психологическая сущность конфликтного взаимодействия: мотивы и цели участников, стратегии и тактики взаимодействия, структурные характеристики разных видов конфликта. Учатся анализировать динамику конфликтного взаимодействия. Особое внимание уделено социальным и этнополитическим конфликтам как имеющим долгосрочные и тяжкие последствия. В процессе освоения данного курса студенты также обучаются методам и тактикам посредничества в конфликтах, а также важным приемам ведения переговоров и урегулирования разных типов конфликтов.	Знать: профессиональное разрешение и профилактику конфликтных ситуаций в открытых социальных связях личности. Уметь: освоение системы знаний в области профессионального разрешения конфликтов и мер их профилактики. Иметь навыки: выработка комплекса практических умений в сфере профилактики и разрешения конфликтов. Демонстрировать способность: к творческой научно-исследовательской работе, способность к педагогическому общению, к прохождению педагогической практики, проектированию и осуществления индивидуальной программы профессионального саморазвития, саморазвития и самосовершенствования.

(ТР1202) Технологии формирования профессионального имиджа	Нет	Нет	Раскрытие принципов и технологий формирования профессионального имиджа. Особенно актуальна проблема создания профессионального имиджа «интегрирующая информация», ее виды, каналы, а также принципы и технологии формирования индивидуального и профессионального имиджа человека. Изучить сущность и функции делового общения. Особенности проявления перцептивной, коммуникативной и интерактивной сторон в деловом общении. Технологическую структуру акта делового общения. Необходимые средства оценки установок, стратегий, навыков личности в общении.	Проблема, принципы и технологии формирования профессионального имиджа. Зависимость успешности деловой активности делового человека от его коммуникативной компетентности. Формирование коммуникативной компетентности у делового человека.	Общие этические принципы делового общения, теоретические положения о психологической сущности общения его функциях и видах. Уметь применять теоретические положения о психологической сущности общения, а также о психологических механизмах влияния этики на процесс общения, взаимовлияния деловых партнеров. Владеть навыками коммуникативной компетентности, управленческой деятельности, механизмами взаимодействия, принципами и правилами поведения человека в обществе, вопросами этикета и культуры делового общения. Применение элементов коммуникативной компетентности делового человека. Пути и методы формирования коммуникативной компетентности у делового человека.
(FSIR.214) Функциональная стилистика иностранного и русского языков	Основы теории изучаемого языка	Нет	Дать обучающимся систематизированные знания по вопросам, связанным с системой языка, функциональными стилями и регистрами языка, функциями языка в данной сфере общения, а также специфическими особенностями данных подсистем языка в лексике, синтаксических конструкциях, фонологии и фонетике. Практической целью данного курса является подготовка квалифицированных специалистов, владеющих навыками перевода текстов, принадлежащих к различным функциональным стилям.	Object and objectives of Functional Styles. The Peculiarities of Belles-Lettres Style. Functional aspects of the Belles-Lettres Style. Translational Peculiarities. The Peculiarities of Publicistic Style. Publicistic Style. The Peculiarities of Newspaper style. Newspaper style. Ways of translating. The language of an essay. The Peculiarities of Scientific Prose style. The Peculiarities of Scientific Prose style. The Peculiarities of the style of official documents. The Peculiarities of the Conversational style. Pragmaticsoftranslation. Preserving the individual style in translation. Implicit author, implicit reader and implicit translator as the factors influencing the process of translating.	Знать: определение функционального стиля и жанра рассматриваемого текста. Уметь: выделить значимые для понимания концепта производственные стилистические приемы и проанализировать их многослойность; анализ; иметь навыки вычленения структуры интерпретируемого текста и разложить его на отдельные категории; демонстрировать способность: перевода текстов, относящихся к различным функциональным стилям.
Практический курс английского языка (уровень С1)	Практический курс первого иностранного языка (уровень В2)	Практический курс первого иностранного языка (уровень С1-С2)	Функциональным стилям. Функциональным стилям. Основы устной и письменной речи.	В качестве основных учебных материалов используются оригинальные художественные и общественно-политические тексты. Углубляется работа над лексикой. При обучении развораются речи преимущественное внимание уделяется условно-подготовленной и неподготовленной речи. Наряду с переводом содержания прочитанного, учащимся в проблемной беседе и дискуссии от студента требуется умение анализировать текст, давать необходимый комментарий, суммировать сведения из разных источников.	Знать: обладать грамматическими, фонетическими, лексическими знаниями посредством использования всех видов речевой деятельности (чтения, письма, аудирования и говорения); уметь: понимать несложную информацию на темы личной, общественной областей жизни, ориентироваться в решении конкретных коммуникативных задач в наиболее распространенных стандартных ситуациях общения; уметь вести речевой диалог, делать прямое сообщение в русе основных сфер и тем общения, воспринимать на слух и понимать короткое аутентичные тексты информативного, описательного и прагматического характера, читать и понимать основное содержание легких аутентичных текстов разных жанров, находить аналогу, искать нисыма и передавать информацию в виде краткой аннотации с опорой на текст. Владеть навыками: говорения (излагать свои мысли, поддерживать беседу на заданную тему, вести беседу на профессиональные и повседневные темы, запрашивать информацию), аудирования (понимать на слух иноязычную речь, определять тему текста, озвучивать прослушанный текст, переносить основные факты и передавать содержание текста), письма (уметь написать письменное сообщение по изучаемой теме), чтения (полное понимание простых аутентичных текстов по теме), демонстрировать способность практического владения основами устной и письменного общения.

Практикум по развитию устной речи	Практикум по фонетике и грамматике английского языка	Достижение функциональной грамотности студента по владению иностранным языком, в сформированности коммуникативных умений в речевой деятельности, что обеспечивает достаточно свободное использование иностранного языка как средства межкультурного общения в сферах, определенных программой.	International communication. International communication for professional people. Audio lecture by Dr. David Crystal. Audio lecture by Dr. David Crystal to the topic "English". Language adaptation. Personal conversation. Making conversation. Appointments, arrangements. Describing jobs, personal details. Checking out of a hotel. Telephoning, making a reservation, describing a room. A test about medical conditions. Security. Travelling companions. Medical problems.	Знать: систему лингвистических знаний, включенную в себя, основные лексико-грамматические и словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка как системы, уметь: при помощи разнообразных простых языковых средств справиться с большинством речевых ситуаций, принимать участие в беседе на знакомую тему в конкретной ситуации, владеть навыками: воспринимать, анализировать информацию на английском языке; демонстрировать способность: следить за ходом разговора и понимать произносимую речь, поддерживать беседу, выражать собственное мнение и эмоции.
Практический курс немецкого языка (уровень A2)	Практический курс немецкого языка (уровень A1)	Развитие умения соответствующим образом реагировать в межкультурном контексте с правильным использованием языковых элементов.	Разговорные упражнения. Гибкость, использование дискурсивных стратегий. Речевые упражнения в работе с печатным текстом. «Ролевое письмо». Ситуации, включающие языковой материал в реальное общение. Минидialogы.	Знать: лексико-грамматические и фонетические особенности родного и иностранного языков, научное представление о формально-смысловой структуре языка и функционирования языковых единиц в речи, фоновые знания лингвистического и социокультурного характера, уметь интерпретировать прочитанный текст, детально понимать содержание прочитанного (прослушанного) текста, вести спонтанный диалог в сферах общения, овладение всеми видами чтения, логически излагать свои мысли, владеть навыками осуществления речевой деятельности, обусловленной коммуникативными целями, демонстрировать способность дискуссионного общения на иностранном языке.
Практикум по развитию письменной речи		Различение иностранным языком в письменной форме, умение выражать свои мысли на письме принципиально, на хорошем английском языке с точки зрения орфографии и пунктуации, а также с позиции стиля, композиции и выразительности. Рассмотрение вопросов практической стилистики и выразительности речи, проработка грамматических структур английского языка, необходимых для правильного и грамотного письма и речи. Умение использовать разнообразные средства связи внутри предложения и между предложениями, что помогает излагать свои мысли более четко и логически связано, а также улучшить свой стиль.	Introduction. Process writing. Pre-writing. Getting ready to write. Paragraph. The structure of a paragraph. The development of a paragraph. Paragraph (continuation). Descriptive and process paragraphs. Comparison. Contrast paragraphs. Problem solution paragraphs. Techniques. Descriptive techniques. Narrative techniques. Narrative stories. Writing narrative stories. The structure of an essay. Essay. Introductions and conclusions. The Development of a Paragraph. Test. How to Improve Writing Skills. Writing letters. Writing articles. Grammar. Punctuation. Common errors in grammar. Resume. Letters. Resume and curriculum vitae. Personal letter. Reports, Advertising. Writing reports. Advertising in a newspaper. Abbreviations and Contractions. List of abbreviations and contractions most common for business correspondence. Clauses. Expressions and sentences useful for business correspondence.	Знать: грамматический строй английского языка, синтаксические правила построения предложений, правила объединения предложений в рамках более сложных синтаксических конструкций, структурные особенности и специфику композиции разных видов письменных речевых произведений, уметь применять полученные знания о синтаксисе в практической деятельности: использовать полученные знания о композиции и структуре письменных речевых произведений в практике речи, владеть навыками обработки научных текстов и составления вторичных документов (аннотаций, рефератов), редактирования собственных текстов и текстов других авторов, научного ведения диспута, написания рефератов и эссе.
Практика абацано-фразового перевода	Основы профессиональной деятельности переводчика	Практикум по прямому и обратному переводу	Объект лингвистического исследования. Когнитивная природа прагматических условий. Прагматическое понимание: фреймы и речевые акты. Анализ прагматического контекста. Речевые акты. Маркеревые акты. Социальные репрезентации. Понимание дискурса. Стратегии обработки текста. Лингвистическая и когнитивная реальность макроструктур. Информационное сообщение. Контекстуальные макроструктуры. Сопоставление некоторых обстоятельств времени.	Знать: особенности абацано-фразового перевода, основные переводческие трансформации, применяемые в практике абацано-фразового перевода, уметь: добывать информацию на семантических блоках, выделять навыки: основными переводческими трансформациями, необходимыми в практике абацано-фразового перевода, демонстрировать способность: наводящими активными запасом слов, творческого обобщения полученных знаний.
(РКПР3305) Практика художественного перевода	Теория перевода	Практикум по прямому и обратному	Целью данного курса является развитие практических навыков и умений художественного	Знать: теоретические основы художественного перевода, способы, средства и приемы преобразования языковых единиц в процессе художественного перевода, нормы литературного исходного языка и литературного языка

		переводу	перевода, ознакомление студентов с особенностями переводами художественных произведений, развитие творческих способностей студентов.	информации в художественном переводе. Динамическая информация и мера информативности текста в художественном переводе. Лингвистический и литературоведческий подходы к художественному переводу. Художественный образ и способы его создания. Проблемы национально-культурной и хронологической адаптации художественного текста при переводе. Требования к переводчику художественного текста и функции переводчика. Информационные свойства текста в переводе. Вариативность текста в художественном переводе. Художественный текст как объект перевода. Основные проблемы поэтического перевода. Статус слова в художественном тексте и переводе. Информационная основа культурной адаптации. Интерпретация и понимание в художественном переводе. Эмоциональность и переводческая оценка. Приемы перевода метафорических единиц. Приемы перевода метонимии. Приемы передачи иронии в переводе. Проза в переводе. Фокусировка в переводе. Поэзия в переводе.	перевода и функциональных стилей речи, закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности, основные дискурсивные способы реализации коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); уметь применять фоновые знания лингвокультурологического и социокультурного характера, являющиеся условием адекватного художественного перевода, выделять практические навыким художественного перевода для осуществления профессиональной деятельности в области языковой, социокультурной, межкультурной коммуникации, демонстрировать способности к художественному переводу в межкультурном контексте с опорой на формулируемые теоретические и практические знания и умения.
(SPR309) Стилистические проблемы перевода	Лекционные основы перевода	Практика информативного перевода, Практикум по прямому и обратному переводу	Рассмотреть особенности стилистических систем английского и русского языка и влияние этих особенностей на процесс перевода, изучить принципы построения стилистических приемов и функциональных стилей речи в двух языках.	Выделение в функциональную стилистику. Художественный стиль. Драма. Публицистика. Газетный стиль. Научная проза. Оригинальные документы. Стилистика. Семантика. Прагматика.	Знать наиболее типичные для современного английского языка стилистические особенности, о формально-смысловой структуре языка и функционирования стилистических единиц в речи, методы научного анализа и демонстрации исследовательских приемов на конкретном языковом материале, уметь документировать стилистические трудности при переводе, теоретическое обобщение полученных знаний, выделять навыким основных переводческих трансформаций, выявленных исследователей в стилистическом строе английского и русского языков; проведение научного анализа и демонстрации исследовательских приемов на конкретном языковом материале; деконструкция стилистических трудностей при переводе, деконструировать способность превращения научного анализа и демонстрации исследовательских приемов на конкретном языковом материале.
Практический курс немецкого языка (уровень B1)	Практический курс второго иностранного языка (уровень A2)	Практический курс второго иностранного языка (уровень B2)	Развить умение соответственно ретранслировать в межкультурном контексте с правительственным использованием языковых элементов.	Разговорные управления. Глаголы, использование дискурсивных стратегий. Речевые управления в работе с печатным текстом. «Речевое письмо». Ситуации, включающие языковой материал в реальное общение. Минидialogы.	Знать базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса), базовые нормы употребления лексик и фразеологии, знать требования к речевой и языковой оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры; уметь в области аудирования: воспринимать на слух и понимать основное содержание аудиотекстов, относящихся к различным типам речи, а также выделять в них значимую информацию, в области чтения: понимать основное содержание аутентичных текстов, относящихся к различным типам речи, а также выделять в них значимую информацию; в области говорения: начинать, вести, поддерживать и заканчивать диалог-расспрос об увлеченном, прочитанном, диалог-обмен мнениями; владеть навыками умения вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке в рамках уровня поставленных задач, выполнять письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык; демонстрировать способность работать с материалами средств массовой информации, составлять обзоры прессы по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.
(DUa310) Деловой иностранный язык	Практикум по развитию письменной речи	Практикум по переводу официально-деловых документов	Закрепление навыков употребления английского языка посредством использования его в реальных ситуациях делового общения, установление контактов.	Международный английский язык. Создание контактов сетевого общения, конференций. Социализация. Современные ситуации и способы социализации. Как поддержать разговор. Бизнес корреспонденция, необходимые атрибуты.	Знать, расширенный словарный запас студентов за счет лексик делового общения, структуру делового письма, типами деловой корреспонденции, правила составления и оформления письма и других деловых документов, уметь адекватно и реферировать профессионально-деловые тексты на английском языке, эффективно осуществлять в рамках

Профессионально-ориентированный иностранный язык			разговор по телефону, деловая переписка, деловые встречи и презентации, ведение переговоров, документы и контракты.	Письмо. Формальное и неформальное общение. Деловые встречи. Планирование деловых встреч. Культурные различия на деловых встречах. Деловая поездка. Деловая документация и контракты.	профессионально-делового общения последовательный перевод, беседа, дискуссий и переговоров с английского языка на русский и с русского языка на английский язык; составлять и переводить официальные-деловые и профессионально-деловые документы; владеть навыками употребления в речи грамматических конструкций различной сложности, написания делового письма и e-mail на английском языке с учетом национально-культурной специфики речевого поведения; демонстрировать способность эффективно осуществлять устное и письменное общение во всех видах и формах на английском языке; вести дискуссии на профессионально-деловые темы на английском языке; публично выступать в студенческих профессионально-делового общения на английском языке
			Дальнейшее совершенствование коммуникативно - межкультурной и профессиональной переводческой компетенций студентов.	Topic: "Images". Speaking: talking about famous events in the twentieth century. Listening: people talking about memorable images of the twentieth century. Topic: "Images". Reading: Article: Material girl to reinstate girl. Grammar: Review of basic verb structures. Auxiliary verbs. Topic: "Images". Reading: Four men talking about their self-images. Grammar: Question Tags and short answers. Topic: "Images". Game: Getting to know you inside out!; Listening: Collocations. Soundings interested. Unit Test. Topic: "Family". S. Talking about how parents can embarrass you. R. Article. Problem parents. Topic: "Family". I. Interview with some parents about to meet their daughter's new boyfriend. G. Verb patterns: verb + to-infinitive. Topic: "Family". Writing: Using formal and informal register. I. Conversation between girlfriend and boyfriend. Topic: "Family". S. Talking about a couple you know well. G. Phrasal verbs. Unit Test. Topic: "Money". S. Talking about money. R. Article. Gold Fever. G. Articles. Unreal Conditionals. Topic: "Money". I. Radio programme. Sam Braman: California's first millionaire. W. Writing a narrative using linkers. Topic: "Money". S. Talking about what most teenagers possess. I. People talking about their attitude to money. P. Sehra sound. Topic: "Money". G. I. Verb plus noun collocations. Money Expressions. Linkers. Unit Test	Знать, основные структуры, алгебраические речевые замыслы говорящего. Знать, как оформлять речевые единицы, которыми заполняется структура в соответствии с нормами языка и определенным временем предиктом, как оценивать правильность и адекватность этих действий. уметь, осуществлять референцирование и аннотирование письменных текстов, строить множество перефразированных друг друга высказываний на иностранном языке с целью точного порождения текста в соответствии с направленностью речевого акта и с учетом норм, узуза и стили. владеть навыками грамматического оформления высказывания в устной и письменной речи на базе аутентичных моделей английского языка, понимания смысловых отрезков речи, организованных в соответствии с нормами английского языка, умение правильного коммуникативно-мотивированного автоматизированного употребления грамматических явлений в устной речи, категоризированных форм и других грамматических средств в тексте, обладать навыками составления связанных микро- и расширенных диалогов с использованием соответствующих аутентичных грамматических структур английского языка, навыков понимания грамматических явлений, встречающихся в художественной литературе, демонстрировать способность владения адекватным анализом иноязычного текста, способствовать точному восприятию высказывания и прогнозированию вероятного коммуникативного диссонанса в сфере межкультурной коммуникации; владение методикой ориентированного поиска информации в иноязычной справочной, специальной литературе и компьютерных сетях, умение составлять системное представление о сфере человеческой деятельности или области знаний, связанных с определенной сферой межкультурной коммуникации, владение методикой использования двуязычных и многоязычных словарей, включая электронные.
Практика письменного перевода			Подготовка квалифицированных специалистов, владеющих навыками письменного перевода с применением лексико-грамматических и стилистических трансформаций, анализа простого и сложного предложений, литературной обработки текста для обеспечения адекватности переводного эквивалентного письменного перевода.	Грамматические преобразования в условиях письменного перевода. Синтаксические изменения при письменном переводе. Особенности перевода английских глагольных форм. Анализ простого и сложного предложений. Грамматические трансформации в процессе перевода. Безэквивалентная лексика и приемы ее перевода. Лексико-семантические преобразования в процессе перевода. Виды лексико-семантических трансформаций. Голитие лексической избыточности. Перевод многозначных. Ложные друзья переводчика. Учет в переводе авторской концепции текста. Учет в переводе внеязыковых факторов и адресата переводного текста.	Знать, определённый минимум наиболее употребительных слов, основ грамматик, область знания, к которой относится предназначенный для перевода текст; Уметь, анализировать исходный текст на предметном этапе, корректировать и релятивировать перевод, выявлять смысловые и функционально-стилистические новшес и накомплить адекватно передать их в переводном тексте; иметь навыки: владения техникой письменного перевода, применять лексические, грамматические и стилистические трансформации; демонстрировать способность: осуществления речевой деятельности, обусловленной коммуникативными целями, осуществления ориентации на основе короткого задания, лексикой и грамматикой.
(РРОР4220) Практикум по прямому и обратному переводу	Практика адекватного фразового перевода	Нет	Сформировать умения, обеспечивающие на основе устного и письменного перевода взаимопонимание между	Общие вопросы прямого и обратного перевода. Методика работы с параллельными текстами. Прямой и обратный перевод связанных текстов информативного характера. Особенности	Знать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности, основные дискурсивные способы релятивации коммуникативного контекста (прям, место, цели и условия взаимодействия), а также обладать профессиональными фоновыми

			представителями различных сфер международной, политической, экономической, научной, культурной и общественной жизни.	перевода газетно-информационных материалов. Перевод научно-популярных текстов. Перевод коммерческой корреспонденции. Прямой и обратный перевод связанных художественных текстов.	знаниями, являющимися условием адекватного перевода, совершенствование навыков оперирования языковыми средствами в процессе переводческой деятельности (быстрое переключение на язык перевода при широком использовании полупереводческой подготовки готовых соответствий), уметь совмещать, прототипирование перевода с чтением последующего отрезка оригинала, быстро читать про себя и видеть боковым зрением несколько следующих фраз, осуществлять переводческий анализ текста, направленный на глубокое понимание переводимого текста на уровнях значения и смысла и на определение инварианта и стратегии перевода, владеть навыками прямого и обратного перевода, а именно правильной организацией переводческого анализа текста-оригинала для упрощения процесса перевода, определением инварианта перевода, работой с параллельными текстами и редактированием выполненного перевода. Демонстрировать способность организации деятельности для обеспечения литературно грамотного прямого и обратного перевода, а также проведения сравнительного билингвистического анализа лексических, грамматических и стилистических закономерностей, присущих английскому и русскому языкам, осуществлять переводческий анализ и редактирование.
Прагматистика и перевод			Умение установить на основе устного и письменного перевода взаимопонимание между представителями различных сфер международной, политической, научной, культурной и общественной жизни.	Основания прагматики. Определения терминов прагматики. Когнитивная природа прагматических условий. Прагматическое понимание. Фреймы и речевые акты. Анализ прагматического контекста. Динамика прагматического контекста. Макроречевые акты. Психологические процессы. Макростратегии. Понимание дискурса. Лингвистическая и когнитивная решаемость макроструктур.	Знать: о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков; основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков; владеть теоретическими и эмпирическими знаниями в области межкультурной коммуникации; уметь: видеть межкультурные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности; применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования; иметь навыки: работы с научной литературой; аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения; углубление навыков самостоятельного научного поиска и адекватного изложения его результатов в соответствии с принципами определенной модели.
Специально-профессиональный английский язык	Практический курс первого иностранного языка (уровень С1)	нет	Совершенствование коммуникативно-межкультурной и формирование профессиональной компетенции студентов. Курс рассчитан на дальнейшее развитие навыков устной и письменной речи в результате овладения речевыми образцами, содержащими новые лексические и грамматические явления. Одновременно с этим закрепляются уже известные речевые образцы и составляющие их словарные единицы, а также фонетический и грамматический материал.	Interaction of language and culture. Relationship of language and culture in the process of foreign language acquisition. The role of linguistics in foreign language teaching. Foreign languages and TMC. Current tendencies in the development of foreign language education. Modern tendencies in early education. Comprehensive school: problems and solutions. Art and modern society. Cinema. Theatre. Visual art. Media industry and mediaindustrie. The role of media in a society. Media strategies and devices. The language of media texts (radio, television, cinema, Internet).	Знать: способы нахождения путей решения прямо-профессиональных задач в профессионально-базовых ситуациях общения; уметь: запрашивать информацию, выражать осведомленность об актуальных политических, экономических, культурных и др. событиях в СНГ и РК; вступать в контакт с зарубежными коллегами по профессии, начать беседу, диалог, собрание; дать разъяснение; сформулировать обсуждаемую проблему; объявить повестку дня; сообщать, противопоставлять точки зрения; владеть навыками: специфичной реализации коммуникативных интенций на вербальном и невербальном уровне на ИЯ с использованием идиоматических выражений; демонстрировать способность: аргументировано выражать несогласие/согласие с той или иной точкой зрения; подводить итог, сделать резюме.
Язык для академических целей			Помочь студентам выпускного курса в совершенствовании языковых навыков, необходимых для успешного выполнения разнообразных письменных заданий для академических целей: эссе, рефератов, статей, докладов, исследований, деловых документов и т.д.	Знакомство с основными видами академического письма; развитие умений организовывать изложение необходимой информации в соответствии с требованиями жанра, использовать терминологию своей академической сферы;	Знать: основные структуры, адекватные речевому замыслу говорящего, знать, как оформлять речевые единицы, которыми записывается структура в соответствии с нормами языка и определенными временными параметрами, как оценивать правильность и адекватность этих действий; уметь: осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, строить множество перефразирующих друг друга высказываний на иностранном языке с целью гибкого порождения текста в соответствии с направленностью речевого акта и с учетом норм, тона и стиля; владеть навыками грамматического оформления высказывания в устной и письменной речи на базе аутентичных моделей английского языка; понимания смысловых отрезков речи, организованных в соответствии с нормами английского языка; умение правильного коммуникативно-мотивированного автоматизированного

Практика устного перевода			Формирование межкультурно-коммуникативной компетенции, выходящей профессионально-специализирующую компетенцию. Межкультурно-коммуникативная компетенция связана с деловыми формами общения. коммуникативных умений, а также с более углубленным осмыслением картины мира иной культуры, познанием ее смысловых ориентиров, умением видеть сходства и различия между общающимися культурами и применением их в контексте межкультурного общения.	Послеопредельный перевод. Послеопредельный/двусторонний перевод (перевод беседы) и его подвиды. Послеопредельный односторонний перевод и его подвиды: адекватно-фразовый перевод и перевод с использованием техники переводческой записи. Синхронный перевод и его подвиды. СП конференций в специализированной кабине. СП вне кабины (нашестырьевые). СТ: видеотекстовое, радио и телепередач. Теоретические модели устного перевода как вида переводческой деятельности. Принципы организации УП в условиях международных конференций. Межкультурная коммуникация в устном переводе.	употребления грамматических данных в устной речи, категориальных форм и других грамматических средств в тексте, обладает навыками составления связанных микро- и расширенных диалогов с использованием соответствующих аутентичных грамматических структур английского языка, навыков понимания грамматических выводов, встречающихся в художественной литературе; демонстрировать способность владения авторским анализом иноязычного текста, способствующему точному восприятию высказывания и противопоставлению верного континентального дискурса в сфере межкультурной коммуникации; владение методикой ориентированного поиска информации в иноязычной справочной, специальной литературе и компьютерных сетях, умение составлять системное представление о сфере чужеродной деятельности или области знаний, связанных с определенной сферой межкультурной коммуникации; владение методикой использования двуязычных и многоязычных словарей, включая электронные.
Переводческая семантика			Изучить принципы применения переводческой семантики; освоить 150 базовых символов.	Смысловой анализ текста. Экономная формулировка. Оперные пункты памяти. Изучение сокращенной буквенной записи. Принципы вертикальной организации записей. Умение определять количество базовых символов. Применение системы универсальной переводческой скорости при устном переводе.	Знать, систему универсальной переводческой скорости при устном послеопредельном переводе; уметь: планировать порождаемый текст, прогнозировать текст перевода; иметь навыки: переводческой записи, смыслового анализа исходного текста, демонстрировать способность: синхронизации разных видов деятельности; «технических» навыков.
(ТМК 4.22.1) Теория и практика межкультурной коммуникации	Страноведение	Нет	Критически подходить к интерпретации особенностей ситуативно-обусловленного поведения носителей иной культуры, осознавать значимость опыта, приобретенного в родной культурной среде и степень его влияния на характер действий и поступков человека. интерпретировать содержание текстов различных типов и жанров, произведений искусства и медийную информацию иного культурного сообщества; распознавать сходства и различия двух культур, использовать знания по межкультурной коммуникации с целью осуществления адекватного перевода.	Взаимодействие и взаимовлияние языка и культуры. Типология коммуникации. Дифференциальный структурный анализ языка и культуры. Функции языка. Семантика коммуникации. Влияние языка на культуру. Теория лингвистической относительности. Взаимовлияние и протекание межкультурной коммуникации. Конфликт культур. Национально-культурная специфика фразеологии. Языковые контакты. Взаимодействие языков, как главный фактор языковой эволюции. Смысловая структура и употребление справочных ресурсов. Коммуникативная среда и сферы коммуникации. Область исследования лингвокультурологии в концепции В.А. Маслова. Формы коммуникации. Структура речевой коммуникации.	Знать: основные понятия межкультурной коммуникации; наличие эффективные методы исследования процессов межкультурной коммуникации; систему ценностных ориентиров в родной и иноязычной культуре; суть собственных культурных установок и их значение в разных контекстах жизнедеятельности; сходства и различия сопоставляемых культур; поведенческие стратегии, необходимые для обеспечения адекватного поведения в различных ситуациях межкультурных контактов; уметь: критически подходить к интерпретации особенностей ситуативно-обусловленного поведения носителей иной культуры; осознавать значимость опыта, приобретенного в родной культурной среде и степень его влияния на характер действий и поступков человека; интерпретировать содержание текстов различных типов и жанров, произведений искусства и медийную информацию иного культурного сообщества; распознавать сходства и различия двух культур; использовать знания по межкультурной коммуникации с целью осуществления адекватного перевода; иметь навыки: проведения сравнительного анализа и обсуждения сходств и различий сопоставляемых культур; использование необходимых фоновых знаний для понимания иноязычной культуры и владение стратегиями приобретения таких знаний; проведение анализа процесса межкультурной коммуникации, осуществление саморефлексии и самоконтроля; демонстрировать способность: осуществления коммуникации.

(LSI Уа6222) Литература страны изучаемого языка и проблемы перевода	Практика художественного перевода	Нет	Обучающийся должен знать содержание, проблематику, жанровое своеобразие, истинно-художественные особенности изучаемых произведений, творчество писателей страны изучаемого языка, анализ переводов произведений отдельных авторов, переводческие ошибки и достижения, тенденции переводческой деятельности	Основные понятия литературы: «Бюроульф» как поэзия форма архаического эпоса. Жизнь и творческий путь Джеффри Чосера - основателя национального языка и литературы. Основные черты эпохи Возрождения Ренессанс в литературе Англии. Эпоха Просвещения и её характерные черты. Основные черты эпохи романтизма. Критический реализм в литературе Англии. Творческое credo английского романиста У. Теккерея и проблема положительного героя в его произведениях. Т. Харди - автор, расширяющий традиционные противоречия эпохи. Неоромантизм в Английской литературе и его характерные черты. Артур Конан Дойль - создатель детективного романа, фантастика Е. Уэллса как новый этап в развитии английского реализма. О. Уайльд - представитель эстетизма в английской литературе. Семейно-социальный роман «Сетя о Форсайтах» - вершина творчества Дж. Голсуорси.	представителей разных культур, использование стратегий межкультурного общения и знаний в области ролиной и иноязычной культуры в сфере переводческой деятельности.
Теория и практика перевода немецкого языка			Знакомить будущих специалистов с основными показателями лингвистической теории перевода, формировать компетенции, обеспечивающие на основе устного и письменного перевода взаимопонимание между представителями различных культур и языков в различных сферах межкультурной, политической, экономической, научной, культурной и общественной жизни.	История науки о переводе. Становление современной теории перевода. Теория перевода как кругу других научных дисциплин. Перевод как сложная лингвистическая система. Основные принципы описания процесса перевода. Этапы переводческого процесса: понимание оригинала и выбор варианта перевода. Переводческие модели: ситуативная, коммуникативная, транформационная, закономерных соответствий, коммуникативно-функциональная, информативная. Понятие языкового значения в теории перевода и переводческие соответствия.	Знать: теоретическую базу для будущей профессиональной деятельности студентов, систематизировать теоретические знания, излагаемые в курсах (современный русский язык), «Основы теории языка»; уметь: вести самостоятельную научно-исследовательскую работу по основной специальности; владеть навыками, связанными с правильной организацией труда переводчика, а именно с работой со словарями и справочниками, вопросами этики переводчика, с самостоятельной работой при подготовке к переводу; демонстрировать способность: высокого профессионализма в работе, ответственности за свою переводческую деятельность.
Основы типологических исследований			Формирование общей культуры личности обучающегося и осознание профессиональной научно-методической деятельности учителя иностранного языка на уровне, соответствующем требованиям Государственного образовательного стандарта	Основы типологические понятия типологии и методов типологических исследований, типологическая классификация, понятия типа языка, языкового типа и типа в языке, разновидности типологических классификаций языков: морфологическая, синтаксическая, фонологическая и др. Типологическая концепция И. И. Мещанинова, «Типологический паспорт», разработанный В. Д. Аракинским, характеристика языков по морфологическим принципам, характеристика русского, английского, казахского языков с точки зрения типологических параметров. Общие и специфические черты в языковых системах, основные дифференцирующие признаки: общность единиц план содержания, инвариантность процесса сравнения, индифферентность к генетическому родству и др.	Знать: теоретическую базу типологического описания языков, структурно и функционально сходных (изоморфных) и структурно различных (алломорфных) признаков, характеризующих системы обоих языков, основные понятия и методы общей и частной (сравнительной) типологии; этапы развития типологического подхода к изучению языков, принципы типологической классификации языков на разных уровнях; уметь: устанавливать структурно и функционально сходные (изоморфные) и структурно различные (алломорфные) признаки, характеризующие системы обоих языков, предлагать характер трудностей в будущей профессиональной деятельности и способы их преодоления, применять методу типологического изучения языков в самостоятельной научно исследовательской и практической работе, осмысливать в теоретическом плане соответствия и несоответствия между сопоставляемыми языками; определять основные трудности при изучении и обучении англоязычному языку, которые возникают в результате межязыковых различий; владеть основами сравнительной типологии английского, немецкого и русского языков, терминологическим аппаратом сравнительной типологии; демонстрировать способность сравнительного анализа лингвистических данных английского и русского языков на разных уровнях и в разных подсистемах.
(PAL406) Перевод аналитической лексики	Особенности перевода в зависимости от жанрового типа	Нет	Уметь корректировать и редактировать перевод, выявлять смысловые и функционально-стилистические особенности и	Информативный перевод как вид переводческой деятельности. Переводческий анализ текстов прагматической направленности. Перевод научно-технических текстов. Особенности	Знать: лексические, грамматические и стилистические трансформации; уметь: применять лексические, грамматические и стилистические трансформации; соблюдать единство терминологии, демонстрировать способность выделения навыками и техникой перевода; быстро осмысливать

	переводного материала		максимально адекватно передать их в переводном тексте; применять лексические, грамматические и стилистические трансформации; соблюдать единство терминологии.	перевод газетно-публицистических текстов с английского языка на русский. Особенности перевода официальных документов. Перевод коммерческой документации. Перевод контрактов и долговых обязательств с русского языка на английский. Перевод патентной литературы. Аннотационный и реферативный перевод патентов, экспресс-перевод, консультативный перевод.	оригинал на основе хорошего владения лексикой и грамматикой
(РР4306) Практика информативного перевода	Профессиональные и тренинг переводчиков	Нет	Уметь корректировать и редактировать перевод; выявлять смысловые и функционально-стилистические особенности и максимально адекватно передать их в переводном тексте; применять лексические, грамматические и стилистические трансформации; соблюдать единство терминологии.	Информативный перевод как вид переводческой деятельности. Переводческий анализ текстов прагматической направленности. Перевод научно-технических текстов. Особенности перевода газетно-публицистических текстов с английского языка на русский. Перевод интервью и тематических статей. Особенности перевода популярных материалов. Особенности перевода официальных документов. Перевод коммерческой документации. Перевод контрактов и долговых обязательств с русского языка на английский. Перевод патентной литературы. Аннотационный и реферативный перевод патентов, экспресс-перевод, консультативный перевод.	Знать сведения об исходном тексте, тип информации, заложенной в исходном тексте; речевой жанр, к которому относится исходный текст; лингвопрагматические особенности текстов; определять исходный текст; системы исходного языка и языка перевода; уметь анализировать исходный текст на предпереводном этапе; уметь корректировать и редактировать перевод; выявлять смысловые и функционально-стилистические особенности и максимально адекватно передать их в переводном тексте; применять лексические, грамматические и стилистические трансформации; соблюдать единство терминологии; владеть навыками осуществления информативного перевода; реконструировать способности переводя разножанровых информативных текстов с исходного языка на переводящий язык и с переводящего языка на исходный